# 【看美剧学英语/美语/口语/单词】

# 【 Wind-VDS笔记系列】

# The Big Bang Theory S04E24

# 作者: Wind-VDS

# 创作于：2011年5月20日

**\*转载请保留笔记完整,未经作者许可不得用于商业用途\***

**\*建议：阅读举例和类似表达部分之前，自己尝试\***

# 地道口语篇

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | 12分30秒，Sheldon客厅，Raj精心准备了晚餐 | | | | |
|  | **正文** | Raj:  Sheldon: | This is the difference between eating and dining.  Remarkable. I’m just realizing how much  Leonard’s been **skating by** all these years. | |
| **Skate by** | **讲解** | 混过，得过且过，偷懒 | | |
| **举例** | Howard妈妈:  Howard:  Howard妈妈: | | 那个瘦瘦的怪家伙也有个PhD对吧？  是，他叫Sheldon。我是唯一一个没有的。  那是谁的错呢。如果你没有花费许多小时幻想和班中的blonde在一起，你现在也该有个PhD了吧  (杜撰) |
|  | Howard’s Mum:  Howard:  Howard’s Mum: | | The Skimmy weirdo also has a PhD, right?  Yes, it’s Sheldon. I’m the only one who doesn’t.  And whose fault is that? if you hadn’t **skate by** many hours fantasizing the blonde in your class, you’d have your doctorates by now. |
| **类似**  **表达** | -I couldn’t believe I’ve let Leonard **get by** so easily like this for so long  -I just realized how Leonard’s been underperforming in this dinner  preparing task | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **2** | 11分20秒，Cafeteria, Sheldon在给Raj讲解他作为室友的职责 | | | | |
|  | **正文** | Sheldon: | FYI, part of your responsibilities as roommate pro tem  will be to drive me **to and from work**, the comic book  store, the barbershop and the park for one hour every  other Sunday for fresh air. | |
| **To and From** | **讲解** | 从A点到B点回到B点，很节省单词的说法 | | |
| **举例** | Howard:  Howard妈妈: | | 我没有PhD的事情和那个Blonde没有任何关系。  是吗？我可记得，当时我们离学校不过10分钟走路举例，你每天却乘地铁上学放学，一天3小时的车程  （杜撰） |
|  | Howard:  Howard’s Mum: | | The fact I didn’t get a PhD has nothing to do with the blonde.  Oh, yeah. As I remember, we used to live 10min walk from your university, yet you take subway everyday **to and from school.** It’s 3 hours everyday. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **3** | 2分15秒，Cheese Cake Factory，Penny在调侃 Leoanrd | | | | |
|  | **正文** | Penny: | Yeah, just a **heads-up** on the car window deal.  It helps, but everything is not “peachy. “ | |
| **Heads-up** | **讲解** | 提个醒，可以做名词或者动词  Give a heads-up; heads-up, fellas | | |
| **举例** | Leonard:  Priya:  Leonard: | | 为什么你没告诉我你要搬回印度去了？  额，没碰上特别合适的时机。我不知道该怎么跟你说合适。  这样如何： 嗨，Leonard，跟你说一声，我下个月就离开美国了。  （杜撰） |
|  | Leonard:  Priya:  Leonard: | | Why didn’t you tell me you were moving home?  Well, it didn’t exactly come up. I didn’t know how to break it out to you?  How about “hi, Leonard, just a **heads-up**. I’m leaving the States next month”? |
| **类似**  **表达** | -Just a FYI over that car window deal,…  -Just a word of advice, …  -BTW, about that car window deal, … | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **4** | 13分10秒，Sheldon客厅,Penny再问Leonard去了哪 | | | | |
|  | **正文** | Penny:  Sheldon:  Raj: | | What happened to Leonard?  The same thing that happened to Homo erectus.  He was replaced by a superior species.  I’m the new Homo in town. **That came out wrong**.  (Homo做同性恋讲) |
| **That came out wrong** | **讲解** | 那话说得不对，很常用，当自己失口说错话，冒犯别人等的时候 | | |
| **举例** | Berni:  Howard: | 你为什么不高兴？我以为你会高兴我买了表呢~  高兴? 在什么宇宙中我会高兴呢？我一起玩得朋友都是PhD，甚至包括服务员的你。  对不起，我不是那个意思。  （杜撰） | |
|  | Berni:  Howard: | Why are you upset? I thought you’d be happy about the watch.  Happy? In what universe would I be happy when all the people I hang out with are holding a doctorates, even the one who waits on people in a restaurant.  (awkward for 2sec)  I’m sorry, **that came out wrong.** | |
| **类似**  **表达** | -I wish I didn’t say that, if I could just take it back.  -that’s not what I meant. | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **5** | 17分30秒，Raj客厅，Priya父母发来视频请求，Priya要Leonard藏起来 | | | | |
|  | **正文** | Leonard:  Priya: | Why don’t we just tell them that we’re dating?  Oh, we’ve been **through** **this**. It’s not the time. | |
| **Through this** | **讲解** | 说过了，讨论过了 | | |
| **举例** | Penny:  Sheldon: | | 这并非你所认为的样子…我要回去了  Raj，我以为我们已经讨论过这个了，你要带女孩回来的话得提前跟我说一声 |
|  | Penny:  Sheldon: | | This is not what it looks like, I’m out of here.  Raj. I thought we’ve **been through this**, notify your roommate before having a girl spend the night. |
| **类似**  **表达** | -We’ve been over this  -I thought we were done debating this topic | | |

# 高级词汇篇

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **6** | 15分20秒,Sheldon客厅，圣盛餐之后，Sheldon表示要休息了，要求两人保持安静 | | | | |
|  | **正文** | Sheldon: | it is now past 10:00 p. m. Per our roommate agreement,  kindly **refrain from** raucous laughter, clinking of glasses,  and celebratory gunfire. | |
| **Refrain from** | **讲解** | 避免做某事 | | |
| **举例** | Leonard:  Priya: | | 刚才和你爸妈那进展的不错，是吧~  你要是没有像刚才那样打断我们的视频通话的话，我会比较感谢你的。 |
|  | Leonard:  Priya: | | So that went well with your parents there, huh?  I would really appreciate if you had **refrained from** jumping in like that. |
| **类似**  **表达** | -withhold on raucous laughter, …  -keep a hold on raucous laughter,…  -keep yourselves from laugthing, clnking glasses, or opening  celebratory gunfires. | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **7** | 5分40秒，Sheldon家，Sheldon和Amy视频聊天，Sheldon脖子疼 | | | |
|  | **正文** | Amy:  Sheldon: | Have you considered massage?  I’d like to respond to that sarcastically:  Yes, I **relish** the thought of a stranger covering my body  with oil and rubbing it. |
| **Relish** | **讲解** | 珍惜，品味，喜欢 | |
| **举例** | Berni:  Howard: | 我不懂，我买表买错了吗？  Berni，我非常喜欢我女朋友给我买一块名贵的手表的这事，但是你将会比我多赚很多钱，额，这可让我比较郁闷 |
|  | Berni:  Howard: | I don’t understand. Did I do something wrong about buying a watch?  Look, Berni. As much as I **relish** the idea of my girl friend buying me a fancy gift, it really bugs me that you are gonna make a lot more money that I do. |
| **类似**  **表达** | -I really **savor** a massage where a stranger would rub my body  Continuously for 2 hours. - I **appreciate** the watch. I do, but...  -Berni, I assure you I **take great delight in** receiving this gift, in the  mean time you gotta to understand how this emasculates my already fragile manhood. | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **8** | 4分40秒，Howard家门口，Raj求宿一夜 | | | |
|  | **正文** | Howard’s Mum:  Raj:  Howard: | Of course, he and I can play doctor!  She’s kidding, right?  I don’t know, she’s pretty **feisty** since  they put her on hormone-replacement therapy. |
| **Feisty** | **讲解** | 生气的，容易生气的 | |
| **举例** | Berni: | Howard，我不是一个容易动怒总喜欢吵架的女人，但是你因为自己没有好工作，没有PhD而冲我发火实在是太不公平了。 |
|  | Berni: | Howard, I’m not a **fesity** little woman who likes to pick fights, but it’s really unfair for you to be lash out on me for your lack of a PhD or a well-paid job. |
| **类似**  **表达** | -she’s an old **cantankerous** lady these days.  -She’s pretty **crabby** today.  - **ill-tempered** seems to be her motto these days. | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **9** | 7分30秒，Sheldon家，Raj求宿，Sheldon要求签署免责协议 | | | | |
|  | **正文** | Sheldon: | This is a form **indemnifying** me from your use of  “Leonard’s bedroom. “ Sign here, indicating that I tried to stop you and did so using a stern facial expression. | |
| **Indemnify** | **讲解** | 免除某人的潜在责任，法律术语 | | |
| **举例** | Sheldon: | | 当我签署包裹的时候，我就被United Parcel Service制定为你的替代人，被委托以他们的邮递产品。  我现在需要你表示收到包裹这样我才能彻底地被解除潜在的责任。  （TBBT218 Penny开工厂一集 Sheldon帮忙收了个包裹） |
|  | Sheldon: | | When I signed for the package,I was deputized by the United Parcel Service and entrusted with its final delivery. I now need you to acknowledge receipt of the package so that I’m fully **indemnified** and no longer liable. |
| **类似**  **表达** | -I won’t be **liable** should anything happens to Leonard’s room. - I won’t **be held accountable** for whatever you might do to his room. | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **10** | 13分20秒，Sheldon家，Penny问Leonard去了哪里 | | | | |
|  | **正文** | Penny:  Raj:  Sheldon: | Where’s Leonard?  He’s living at my place, so I’m living here.  You’re living here **provisionally**. | |
| **Provisionally** | **讲解** | 暂时地 | | |
| **举例** | Raj:  Leonard:  Raj:  Leonard: | | 你怎么不和Priya一起？  我们吵了一架  我想肯定是暂时的，很快就好了  不，我想我们结束了，她打算下月回印度。我估计她一直就是这个打算，在美国发展一个临时的男朋友  （如果我可以的话，我表示希望编剧对Priya的计划也是暂时的并且到这集为止） |
|  | Raj:  Leonard:  Raj:  Leonard: | | Why aren’t you with my sister?  We had a fight.  I’m sure it’s just provisional. It’ll soon be over.  No, I think we are over. She’s moving back. I think that’s her plan all along, to have a provisional boyfriend while in US.  (If I may, I hope that the writer’s plan about Priya starring on the show is also a provisional one and ends here) |
| **类似**  **表达** | -Don’t get too carried away. You’re still in **probational** period.  -This is all still temporary, you understand?  -Your living here hasn’t been finalized yet. | | |

**本季结束，未完成的401-410笔记将从下周开始发布~**

**Episode Summary**

Leonard pissed off after learning Priya planned to go back to India next month,

Raj, new provisional roommate of Sheldon, slept with Penny after a fancy dinner he cooked.

Bernadette got a PhD and a good job and Howard , no doubt, felt threatened.

**Words List**

1. **Skate by**
2. **To and from**
3. **Heads-up**
4. **That came out wrong**
5. **Through this**
6. **Refrain from**
7. **Relish**
8. **Feisty**
9. **Indemnify**
10. **provisionally**

# 欢迎纠错，交流，求教，建议，批评；

# 欢迎转载，合作，加入我们~

# Wind-VDS

# QQ：819432228

# Email： Wind-VDS@qq.com

# 【Wind-VDS笔记系列】下载

# <http://iask.sina.com.cn/u/1974059727/ish?folderid=258624>